

## SACHEZ QUE...

Après un été dont chacun a pu profiter pour faire de belles rencontres et passer d'agréables moments, la rentrée nous invite à retrouver nos (bonnes) habitudes. Celles en tout cas, qui ont trait aux domaines d'activité de la Société historique. Son conseil d'administration qui s'est réuni cette semaine, a permis à ses membres de faire le tour d'horizon nécessaire pour reprendre le fil des actions en cours. De porter aussi le regard sur les travaux à mettre en place dans les prochaines semaines car septembre, est maintenant indissociable des Journées du Patrimoine. Leur succès auprès du public témoigne de l'intérêt qu'il porte au patrimoine sous toutes ses formes. Cela nous réjouit bien sûr, mais nous rappelle à nouveau que nous ne sommes pas en capacité - faute de personnes-ressources suffisamment nombreuses - d'être présents partout à la fois autour du Bassin. Nous le regrettons et faisons face aux réalités en concentrant la présence de la SHAAPB sur quelques lieux dont vous trouverez le programme dans l'agenda de la Lettre. Quoi qu'il en soit, profitez de ces "portes ouvertes" qui permettent d'accéder ou de participer à des visites d'endroits ou d'édifices normalement fermés au public, car ces découvertes nourriront une curiosité intellectuelle qu'une de nos missions est de satisfaire, comme à juste titre, nos statuts nous invitent à le faire. JMB



Pour ceux qui n'ont pu se rendre encore à la médiathèque de Grand Piquey, l'exposition consacrée aux constructions réalisées par Le Corbusier pour Frugès à Lège et à Pessac est visible jusqu'au 16. Les textes, dessins et maquettes sont très intéressants et on voit qu'il peignait et que le lien est réel avec son style!

## GARDAREM !

L'équipe autour d'Alain de Neuville a dignement fêté à Taussat, les 20 ans de ce conservatoire de nos traditions du Bassin. En cette fin de mois de juillet, l'exposition de la SHAA sur la ligne de chemin de fer reliant Facture à Lesparre était très commentée et appréciée, comme le buffet ostréicole !

## DEVINEZ...

Où peut bien se trouver, précisément, ce paisible rivage au bord du Bassin qui a séduit le photographe ?



Le mois dernier, c'est à nouveau l'ami Raymond Lafargue qui reconnu les réservoirs à sangsues Dagréou à Audenge. Bravo pour sa sagacité ! Merci de vos réponses à shaapb@orange.fr

## AGENDA du mois de SEPTEMBRE

- **Arcachon**, permanences au siège de la Maison des associations, 51 cours Tartas, salle 12, 1<sup>er</sup> étage, les mercredis 5, 12, 19 et 26 septembre de 14 à 17h.
- **Lège-Cap Ferret**, permanence avec la présentation de la SHAAPB, le **samedi 22** au stand, place des Boulistes (face à la plage du Mimbeau), de 15 à 18h, avec la visite du port ostréicole à 16h30, commentée par Jean Mazodier.
- La **SHAAPB** sera présente aux **forums des associations** comme suit:
  - à **Andernos**, le **samedi 1<sup>er</sup>**, de 10 à 18h à la salle Jacques Rosazza.
  - à **Biganos**, le **dimanche 2**, de 10 à 18h au parc Lecoq.
  - à **Arcachon**, le **samedi 8**, de 10 à 18h à Visa Ville, au Palais des Congrès.
  - à **La Teste**, les **samedi 8 et dimanche 9**, de 10 à 18h dans la galerie du Centre Leclerc.
  - à **Audenge**, le **dimanche 9**, de 10 à 18h, sous la Halle.
- La **SHAAPB** pour les **Journées Européennes du Patrimoine** sera présente comme suit:
  - à **Arcachon**, les **15 et 16** dans le hall de l'Hôtel de Ville, de 10 à 18h et également ces 2 jours, par une balade à Saint Ferdinand sur les villégiatures des artistes, à 10h (départ de l'église) et par une conférence sur l'hôtellerie arcachonnaise, à 14h, salle du conseil municipal de l'Hôtel de Ville.
  - Le **samedi 15**, chapelle Jeanne d'Arc, présentation des tableaux (chemin de croix) de Paul Leroy (datés de 1915) de 16 à 18h, par Roderic Martin.
  - à **Gujan-Mestras**, les **15 et 16** au port ostréicole de Larros, de 10 à 18h, avec présentation et vente d'une nouvelle édition, avec mise à jour, du livre *Gujan-Mestras raconté par ses rues et lieux-dits*.
  - à **Arès**, le **samedi 15**, en partenariat avec le **Parc Naturel Marin**, une visite commentée du port, de 15 à 17h, sur réservation (06 61 30 49 70): *D'un port à l'autre*. Départ de la place Dartiguelongue.
  - à **Lanton**, le **samedi 15**, visite guidée de l'église Notre-Dame, de 10 à 12h. Rendez-vous sur place.

Société Historique et Archéologique  
d'Arcachon et du Pays de Buch  
51 cours Tartas 33120 Arcachon  
05 56 54 99 08  
shaapb@orange.fr  
www.shaa.fr



À suivre, dans le cadre du Centenaire de la Grande Guerre :

- Dans les deux pages suivantes, la chronique du mois d'août 1918 par Armelle Bonin-Kerdon,
- Sur notre site Internet, les notices des Morts pour la France originaires du Pays de Buch, durant le mois d'août 1918.

## Mort au Champ d'Honneur

M. André Cazauvieilh

Notre ami M. le docteur René Cazauvieilh, député de la cinquième circonscription de Bordeaux, vient d'être frappé dans ses plus chères affections : son fils cadet André, médecin auxiliaire, a été tué sur le front, le 13 juillet dernier, en accomplissant bravement son devoir.

Accompagné de quatre brancardiers, André Cazauvieilh se portait en première ligne, afin de relever un officier blessé, lorsqu'un obus vint le foudroyer avec deux de nos hommes, les deux autres ayant été blessés quelques instants auparavant. Ce héros n'avait que 23 ans,

## Citations

A l'ordre du corps d'armée :

Fages, Joseph, Paul, Louis, lieutenant du génie, commandant la compagnie 71/2 du 7e bataillon du génie :

« Officier remarquable par son sang-froid. Après avoir tenu bien en main sa compagnie sous un bombardement toxique de plusieurs jours a exécuté avec elle, sous le feu de l'artillerie, la construction du premier pont de bateaux sur la Marne pour la poursuite de l'ennemi ».

Les 64 quintaux d'avoine, le Maire les attend toujours.

Espérons qu'ils sont en route, avec ceux qui doivent être envoyés dans les premiers jours d'août.

En ce qui concerne les pommes de terre, la ville d'Arcachon en avait acheté ces jours derniers, deux wagons à St Malo et à Tarbes ; mais, ils ont été réquisitionnés par l'Intendance.

Deux autres wagons ont été commandés à Tarbes, au prix de 60 fr les 100 kilos, gare de départ. En y ajoutant les frais de transport, la location et le retour des sacs, on peut compter sur un prix de revient de 70 francs, en gare d'Arcachon.

Néanmoins, pour se conformer à la taxe, la ville les cédera aux consommateurs, à raison de 60 centimes le kilo et prendra à sa charge la différence.

Des affiches spéciales feront connaître le jour où il sera procédé à la vente.

Le premier wagon partira de Tarbes aujourd'hui samedi 3 août et le deuxième sera expédié dans le courant de la semaine prochaine... à moins de réquisition.

Enfin pour le lait, il y a lieu de considérer que, d'une part, la sécheresse a diminué la production habituelle et d'autre part que nous comptons à l'heure actuelle, à Arcachon, 30.000 habitants, dont 20.000 étrangers.

Il n'est donc pas surprenant que le lait manque ; on peut le remplacer par du lait concentré.

Comme on le voit, la municipalité d'Arcachon accomplit tout son devoir et si la situation est critique, c'est par suite de circonstances indépendantes de sa volonté.

## Cérémonie Religieuse

Le Cardinal ayant ordonné des prières publiques pour la France, ces prières ont eu lieu dans l'Eglise Notre-Dame d'Arcachon à la grand-messe de 10 heures, le 4 août. Des fauteuils avaient été réservés dans le chœur pour les autorités militaires et civiles.

Nous y remarquons : Le maire d'Arcachon, MM. Fargeaudoux et Rapin, conseillers municipaux ; le commandant d'armes, le colonel Fonsagrive, le général Burnez, les colonels Godon et Mollard, beaucoup de soldats et de blessés français et américains, et le drapeau des Vétérans avec une délégation des membres de cette société. M. l'abbé Bonnet a prononcé un discours patriotique. Très belle musique et brillante illumination de l'autel.

La communion a été donnée à un groupe de marins américains. A la fin de la messe un De profundis a été chanté pour les soldats morts au champ d'honneur.

Montage de brèves  
issues essentiellement  
des numéros  
des 4 et 11 août 1918  
de La Vigie d'Arcachon  
et de L'Avenir d'Arcachon

## Tickets de Pain

La distribution des tickets de pain pour le mois de septembre, aura lieu à la Mairie, de 9 heures à midi et de 14 à 17 heures.

Afin d'éviter l'encombrement et si possible un trop long stationnement, les habitants sont priés de se présenter dans l'ordre indiqué.

L'entrée de la salle de distribution sera refusée aux personnes dont le nom ne correspondra pas aux indications ci-après.

Lundi 26 août : Les chefs de ménage dont le nom commence par l'une des lettres : A B C.

Mardi 27 août : D E F G.

Mercredi 28 août : H I J K L.

Judi 29 août : M N O P Q.

Vendredi 30 août : Les autres lettres de l'alphabet.

Un avis ultérieur fera connaître les dates de distribution des bons de pétrole ou d'essence.

La carte d'alimentation doit être maintenue, mais les rations de pain doivent être augmentées à partir du 1<sup>er</sup> octobre et si possible à partir du 1<sup>er</sup> septembre, dans une proportion indéterminée, lorsque les ressources fournies par la France l'Algérie et le Maroc seront exactement connues.

Le prix de la farine doit être unifié dans toute la France.

La plus grande quantité possible d'orge doit être laissée aux cultivateurs pour la nourriture du bétail et principalement des porcs.

## LE GÉNÉRAL MALLETERRE

### Conférence

Nous apprenons avec le plus grand plaisir que le général Malleterre sera notre hôte lundi prochain, 12 août.

Le soir à 20 h. 1/2, au Théâtre Municipal, il fera une conférence.

En quoi consiste la force supérieure des Alliés, sujet qui emprunte aux circonstances heureuses du moment un intérêt des plus vifs.

La réunion sera présidée par M. Veyrier-Montagnères.

Tous les Arcachonnais, dont l'esprit de guerre se montra, aux mauvais jours, si robuste, voudront entendre la parole lumineuse et courageuse de celui qui fut un des vainqueurs de la Marne en 1914 et qui, aujourd'hui mutilé, mène à l'arrière les plus durs et les plus glorieux combats.

Pour fêter le général, la Municipalité recevra à la Mairie, sur invitations, lundi à 11 h.

Et, dans la salle du Théâtre Municipal, à l'issue de la Conférence, un grand concert aura lieu avec Margoeth, du Théâtre Femina, Simone Joubert, du Lycéum de Londres. Films de guerre pour terminer la soirée au cours de laquelle une musique alliée se fera entendre.

Lundi dernier, le général Malleterre, glorieux blessé de la Marne, a été reçu, à 10 heures, à la mairie, aux accents de quatre fanfares américaines qui jouaient alternativement sans interruption. La foule ayant crié : Vive Malleterre ! celui-ci se retourna en disant : « Criez plutôt Vive Foch ! Vive Pétain ! » Ce conseil fut suivi avec enthousiasme. L'infatigable général a fait le soir une conférence précédée d'une charmante causerie de Paul Bilhaud.

## GLOIRE AUX AMÉRICAINS !

### Chant patriotique

(Sur l'air de l'Hymne national des Etats-Unis)

Vaillants Américains, avec joie et fierté,  
Vous débarquez nombreux sur la terre de France,  
Pour faire triompher le Droit, la Liberté,  
Et prouver à nos yeux votre reconnaissance.

#### Refrain :

Soyez les bienvenus, nobles et chers amis !  
Gloire aux Américains ! Gloire aux Etats-Unis !  
Que nos joyeux vifals écoutent à la ronde !  
Honneur aux Alliés venus du Nouveau Monde !

#### II

Les marins allemands, orgueilleux, inhumains,  
Vous ayant provoqué par leur piraterie,  
Vous vous êtes dressés, braves Américains,  
Pour venger les affronts faits à votre patrie !  
Soyez les bienvenus, etc...

#### III

Déjà, sur notre front, en soldats résolus,  
Vous avez remporté les palmes de la gloire !  
Vous vous êtes montrés dignes de nos poilus,  
Dans un superbe élan courant à la victoire !  
Soyez les bienvenus, etc...

#### IV

Et bientôt nous verrons, les orages passés,  
Dans le ciel radieux d'une nouvelle aurore,  
Flotter, libres et fières, nos drapeaux enlacsés :  
La bannière étoilée avec la tricolore !  
Soyez les bienvenus, etc...

Jules MAUVIN.

## Concert américain

Dimanche dernier, une fanfare américaine a donné un brillant concert au kiosque de la place Thiers.

L'Hymne national américain et la Marseillaise ont été particulièrement applaudis.

Un nouveau concert aura lieu dimanche 4 août, à 16 heures, par une Fanfare d'artillerie américaine.

## Une nouvelle sensationnelle

Le célèbre boxeur américain Mac Closkey est actuellement à Arcachon.

Nous apprenons qu'il matchera mercredi prochain 14 août, contre 5 adversaires au Théâtre municipal.

Voilà une soirée qui promet des sensations et pour laquelle il sera prudent de retenir ses places.

## Grand-Théâtre Municipal

Ce soir samedi 10 août, demain dimanche 11 en matinée et soirée, représentations inégales. L'idole du public MISS PEARL WHITE, irrésistible artiste, la plus jolie des Américaines paraîtra dans le formidable succès La Reine s'enroule grand ciné-roman de M. Pierre Decourcelle et paru dans le journal « Le Matin ».

Mercredi 14 Août. — Soirée de gala extraordinaire. Grand Matchs de boxe : Le célèbre champion américain MAC CLOPKEY, le vainqueur de Moreau, Bernard, Hogan, et dernièrement à Bordeaux, du champion de France Albert Lurie, le prochain adversaire de notre champion national, GEORGES CARPENTIER matchera WILLIARD, MURAT et 3 adversaires américains. En plus de ces 5 matchs sensationnels MAC CLOSKY lancera un défi. Nous croyons savoir que ce défi sera relevé par 2 champions actuellement dans l'armée américaine.

Le spectacle commencera à 9 h. très exactement par la présentation au cinéma des Combats de Boxe les plus célèbres.

Judi 15 août, en matinée et soirée Roger la Honte. Tout Arcachon voudra voir ce succès légendaire.

Une actualité des plus sensationnelles L'Armée américaine dans le secteur de Chateau Thierry.

## Avis important

A la demande générale, il sera donné en dehors des matinées courantes des jeudis, dimanches et fêtes) de grandes matinées supplémentaires au « Cinéma-Palace », les jours de mauvais temps à dater du lundi 12.

Les familles pourront donc, lorsqu'il pleuvra, se donner rendez-vous dans le coquet établissement du boulevard de la Plage, dont la vogue grandit sans cesse.

Le spectacle actuel qui sera donné jusqu'au lundi 12 inclus, comporte d'excellents films parmi lesquels nous noterons surtout :

Les Mohicans de Paris (drame en trois parties, d'après le célèbre roman d'Alexandre Dumas) ; la seconde série de la Marine américaine (actualité officielle redemandée, et qui soulève, à chaque séance, de véritables ovations ; une incomparable pièce comique en trois parties, intitulée : Miss Jackie Matlot. Ce chef-d'œuvre du genre est interprété par la célèbre artiste américaine Miss MARGARET FISCHER, et, durant 50 minutes, déclenche l'hilarité. Tout Arcachon en causera...

# Il y a 100 ans...

La chronique de ce mois a pour objectif de mesurer si le grand tournant de la guerre en août 1918 a été perçu et répercuté sur le moment-même dans une ville balnéaire comme Arcachon, si loin du front, et soumise à la censure de la presse comme le reste du pays. Certes, dans ce cadre, aucun article de fond n'était possible, mais l'ensemble des brèves rassemblées ici permet quand même de rendre compte du double sentiment qui anime alors la population française : anxiété et espoir de victoire. Elles l'illustrent à travers des exemples militaires, mais aussi économiques et culturels.

La nouvelle de la mort du fils du député de la circonscription René Cazauvieilh le 15 juillet, jour du déclenchement par Ludendorff de « l'assaut pour la paix », qui devait être l'offensive finale victorieuse de l'Allemagne, symbolise le deuil familial si pesant après déjà quatre ans de guerre. Il est l'un des 200 000 combattants alliés tués ou blessés entre le 15 et le 30 juillet 1918. L'angoisse est forte, et on doute du succès de la contre-offensive lancée le 18 juillet. Pour la conjurer et revivifier la confiance à l'entrée dans la cinquième année du conflit, les cardinaux catholiques ont même ordonné le 4 août des « prières publiques pour la France », comme on le constate lors d'une cérémonie solennelle à *Notre-Dame d'Arcachon*. Dans l'esprit de l'Union sacrée, dépassant la séparation de l'Église et de l'État, le curé « a prononcé un discours patriotique », devant les « autorités militaires et civiles », et « un *De Profundis* a été chanté pour les soldats morts au champ d'honneur ». On retrouve ici la démarche du supérieur de Saint-Elme, recherchant une « communion » dans la foi religieuse et civique pour cimenter la « croisade de libération » (expression du ministre Étienne Clémentel) qui doit mener à la résurrection du pays.

Sur le front économique de l'arrière, la situation est « critique » également, comme le fait remarquer la municipalité via la plume de *La Vigie*. Le rationnement est évidemment toujours en vigueur, comme en témoigne l'annonce de la distribution des tickets de pain à la fin du mois à la mairie, sur cinq jours pour éviter les encombrements. Le plus difficile est de s'adapter aux pénuries ; elles s'aggravent à cause de la saison touristique d'été car le nombre d'habitants triple si l'on en croit le journal, et à cause des réquisitions effectuées par l'armée. Trois produits indispensables difficiles à obtenir sont nommés : l'avoine comme fourrage pour les animaux, les pommes de terre, et le lait frais, si important pour les enfants et les vieillards. Pourtant, une amélioration est annoncée pour l'automne en ce qui concerne la carte d'alimentation, dont les rations seront effectivement augmentées.

Au plan militaire, la conférence du général Gabriel Malleterre sur le front de la propagande culturelle, le 12 août au Théâtre municipal, tente de persuader l'opinion de « la force supérieure des Alliés ». Il fait crier aux spectateurs « Vive Foch ! Vive Pétain ! » et le journal se permet d'évoquer les « circonstances heureuses du moment ». En effet, la citation du lieutenant Joseph Fages nous apprend « la construction du premier pont de bateaux sur la Marne pour la poursuite de l'ennemi », signe positif que la censure a donc laissé filtrer. Depuis le 20 juillet, la Marne est effectivement refranchie par les troupes alliées et, depuis le 25, la ligne de front recule vers l'Allemagne. Malleterre, « un des vainqueurs de la Marne en 1914 », l'a sans doute évoqué dans ses propos. C'est ce qu'on appelle aujourd'hui « la deuxième bataille de la Marne », victoire qui vaut au généralissime Foch d'être nommé maréchal de France par un décret du 7 août. Le 8 août, une autre contre-offensive est lancée en Picardie : Ludendorff qualifiera cette date dans ses mémoires de « jour de deuil pour l'armée allemande », car cette dernière y perd sa « force combative ». Tout n'est pas joué, mais les Alliés ont désormais l'initiative.

Cela n'aurait pas été possible sans les chars légers *Renault FT17*, les avions, et surtout la participation des premières divisions américaines au combat, notamment à l'ouest de Reims. C'est le message que la retranscription des paroles du « chant patriotique » intitulé « Gloire aux Américains » veut faire passer ; le troisième couplet proclame : « Déjà, sur notre front, en soldats résolus, vous avez remporté les palmes de la gloire ! », « vous vous êtes montrés dignes de nos poilus ». Le quatrième couplet annonce même la victoire commune à travers la métaphore des « drapeaux enlacés », « la bannière étoilée avec la tricolore ». Ces paroles se chantent sur l'air de l'hymne national américain, dont on lit qu'il est souvent joué à Arcachon avec *La Marseillaise* en ce mois d'août, par les fanfares « d'artillerie américaine », venues du camp du Courneau, où séjournent trois régiments de la 165<sup>e</sup> brigade d'artillerie de campagne depuis le 12 juillet. Les Arcachonnais connaissent aussi les « marins américains » formés à l'*Aviation Instruction Center* de Cazaux, qu'ils ont croisés notamment à la messe du 4 août à *Notre-Dame*.

Enfin, parmi les nombreux spectacles proposés l'été aux Arcachonnais et aux touristes, un certain nombre met en scène des Américains, on le constate par les annonces concernant le Théâtre municipal ou le Cinéma-Palace. Le nom du boxeur Blink Mac Closkey y est souvent mal orthographié par méconnaissance de la langue, mais sa prestation physique est bien mise en valeur. L'attractivité culturelle américaine naissante – le « soft power » actuel – passe aussi par la puissance virtuelle du cinéma et le talent de ses premières actrices, telle Pearl White, liée à Pathé, ou Margarita Fisher, qui a tourné en 1916 *Miss Jackie of the Navy*. Quant aux actualités officielles montrant les hauts faits américains, elles donnent lieu à « de véritables ovations ».